

# 《笑福面》

## 图书基本信息

书名：《笑福面》

13位ISBN编号：978986588271X

出版时间：2014-6-14

作者：西加奈子

页数：224

译者：李俊增

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《笑福面》

## 內容概要

組合言語詞彙形成文章，  
期待著與其相遇的瞬間；  
這樣的心情，我真的能夠理解……  
以薩德侯爵為命名的明木戶定，  
任職出版社編輯，25歲，唯一興趣是在黑暗中樂遊；  
她的直率不拘，將帶給眾人無限的幸福

第148屆直木賞候補、2013本屋大賞入圍作品、第1回河合隼雄物語賞等多項肯定  
作家 聯合副刊主任 宇文正、作家 黎紫書—私心矚目 / 旅日作家 劉黎兒—專文推薦  
日本文壇最受期待的才女作家

打破自身「心之壁」、感人的女性成長物語  
一則無法歸納、無法清晰描摹的故事，  
獨特而壓倒性的語言力量，造就特有世界  
湊齊了情緒的零件與線索，仍有無法道盡之處  
ふくわらい

「笑福面」是日本正月時節的傳統遊戲，白紙上畫有臉型輪廓，五官零件四散，遊戲者蒙住雙眼，將五官排列回正確位置，正因是蒙眼遊戲，以致排列而出的臉譜經常是歪斜而滑稽的。  
鳴木戶定從小著迷於笑福面遊戲，獨自在黑暗中排列「人臉表情」，讓年幼的她安心而滿足。母喪後，五歲的定隨行事古怪的旅遊作家父親，行旅各地，建立了詭譎的生命經驗與性格養成，直到父親過世，那有違社會常態的情感認同，始終讓定顯得孤獨而隔閡，與世界格格不入—逕自在笑福面的隱喻世界裡，質疑、驗證自我的價值觀：如果他的鼻子再高一點、兩眼之間再開一點……是否將改變我們對一個人的印象與靠近理解的意願？

而後，孤身返回社會並成為出版社編輯的定，相遇了兼職摔角手作家、美麗卻鮮有愛情回應的同事、對自己一見鍾情的盲人，在真實人生中，像一場反向的笑福面遊戲，重組認知對生命的期待與想像。定漸漸調整對感情的態度，堅固的透明心之壁也一點一滴瓦解……在屬於定的故事裡，洋溢著悠然自得的堅強氣息，人生是輕盈而開懷的，即便人際關係裡充滿曲折、險峻，唯有面對才得以讓世界的精彩細節清晰起來，像迎接每一天的起始，空氣裡一股綿密不斷卻難以言喻的情感召喚，以及真摯的前進的勇氣。

# 《笑福面》

## 作者簡介

### 作者簡介

#### 西加奈子

1977年出生於父親的工作派遣地—伊朗德黑蘭，兩年後，因伊朗革命歸國。七歲至十二歲在埃及度過，而後畢業於關西大學法學部，曾擔任《ぴあ》雜誌專欄作者。2004年以《葵》一書出道，2005年的作品《櫻》於日本暢銷20萬冊，2006年的作品《黃色大象》則被改編於電影，2007年以《通天閣》一書榮獲織田作之助獎；喜歡音樂、繪畫和大象。其他著作有《白之印記》《圓桌》《漁港的肉子小姐》《地下之鳩》等，是一名銷量與評論皆能獲得好評的日本當代女性作家。

### 譯者簡介

#### 李俊增

台北人，在學期間對日本文化產生興趣，同時開始注意到翻譯這項工作，因緣際會下進入這一行，樂於嘗試各種題材，每天忙著與兩國文字三方通話，努力學習如何精準詮釋原意，希望未來仍能樂在工作。

譯有《提升自然療癒力》《末班車晚餐》

## 《笑福面》

### 精彩短评

- 1、変態性が潜んでるからこそ日本文芸なの？这本书真的结合了很多日本小说的常见元素，但我对那个所谓的幸福的结局仍然很不能认可.....于是决定暂时不读日本小说了，回归祖国怀抱了。果然年纪大了，只能读读晋江甜文和起点爽文了。
- 2、對人類學家啦、旅行作家啦這類職業來說，最基本的條件就是要能100%接受和認同每個地方的風俗吧。不過這大概也是最困難的部分吧...
- 3、乍看會覺得很多情節實在是.....很扯，但是，也許這些"很扯"才是真正未經社會化後的，最純粹的東西

1、第一次看西加奈子的书，是那本最畅销的《樱》，与之于从小最爱泡的书店中邂逅。书中的情节题材对彼时刚上高中的自己而言，较为大胆出位，比如中学生之间的性、对亲生哥哥的爱欲、婚后出轨且出轨对象为同性，等等。看过后心里受情节所感而沉闷闷的，又有点为自己被这样的书吸引而怪难为情。看过后没多久，把这本书主动借给了对床室友，让她在病假中消磨时光。上过晚自习后回来，她已经把两只眼都哭肿了，问她观后感，她说太感人太悲伤了，一个那么美好的家就这么慢慢破碎了。敏感的她说完后看著我的眼神带著一点怨恨。我当时心里很是震动了一下，因为我在意的重点完全不同，头一回如此切身地感受到“一千个观众眼中有一千个哈姆雷特”，连解释道歉都忘记。意识到这个喜欢频繁换男友、和不同男生玩暧昧的女生，虽然几乎每把时间精力全运用到了两性关系上，和男友吵架还吵得哭到厥倒抽搐，她最在乎的、她生命里的头等事，从来不是她天天闹著的恋爱，而是潜伏在她童年的伤痛——父母离异。她一点点折磨著为她著迷的男孩子们，好像也从未停止折磨自己。我是从西加奈子开始喜欢日本文学的。日本文学对于语言细致的态度和做法，在一旦阅读习惯上没有障碍后，便会不可自制地跌进去。也是从那时候——也就是坚持去另一个区的高中寄宿生活开始，逐步离家远行的。从选择去读寄宿高中到今天在香港读研工作，这些选择的阻力越来越大。因为对父母而言，开始时是对我的宠爱与容忍，越到后来则越是不可控的离开。大四感到辛苦时打电话向表姐倾诉，她说，你不觉得你任性自私吗，你想到的未来都只有你自己。心痛到要呕出来……最能伤害到你的评价，往往就是你自己内心深以为然的。一月份的雪从半夜便开始沉沉地、静静地降落，早上七点多出了宿舍去自习室自习，天已经放晴了。抬起头天是白茫茫光亮的一片，偏东隐隐约约有一个最亮的圆点；而平视过去，从近处的树木、灌木、教学楼到远处的住宅、商品楼……目之所及，全是下了一夜的厚厚新雪，满天地反射著冬日阳光明晃晃的光，逼得人不得不眯起眼。新雪在脚下咯吱咯吱作响，我感到厌倦、疲惫而且睡眠不足。无力到停下来站在原地，我迫使自己，向四周环视一圈，告诉自己说：这个令我感到禁锢的地方，无论是这个校园这个眼前的建筑还是没法上锁的卧室小屋亦或是这座城市这整片沉默著绵延的黑土地，我总有一天会怀念。因为我很快就要离开，然后越走越远、越走越远，以后甚至想回来时都很难回来，于是就会开始想念，想念这里寸草不生的漫长冬天，想念雪，想念冰凌，想念雾凇，想念现在单纯简白、除学习外别无顾虑的每一天。我拉下紧紧围住脸颊的围巾，轻轻吸了满腔鲜冷的气，再沉沉地哈出去一大团饱满的白色雾气，然后看它慢慢地、慢慢地，散进满天的光色里。在日复一日琐碎的重复里，谁不需要以什么有分量、有趣的东西或指望，来抵御“人世之沉重、惰性和浑浊”？除非忘情与不及情者，不然谁又会不需要呢。而日本文学，却是每每将这日常写得很动人，被日常所堆叠起的这场平凡人生也动人起来。即使依然是乌狗，也是“这是很有意思的”乌狗。比如西加奈子，她甚至是把那些有些惊世骇俗的情感与故事写得非常日常——总有一些细节提亮，但最后全都会融进缓缓流逝的日复一日里。比如《樱》里面爱恋自己亲大哥一君的美贵，留给我最深印象的，不是她为了阻碍哥哥去见女友而从楼上纵身一跃摔断了腿，不是她面对帅气同性好友的爱慕所表现出的理解又洒脱的态度，而是她幼时每每，借著害怕雷声的借口，夜里来到哥哥们的房间，躺在大哥一君的上铺，等待他熟睡后，轻轻地，一遍遍呼唤：“哥哥，哥哥”。能将看似细碎的日常写出滋味来的，需要对语言的节奏把持得相当精妙。西加奈子的书我看了《樱》、《葵》、《地下的鸽子》，以及最新看的这本《笑福面》，已经能从中多少把握到西加奈子在语言上的节奏。西加奈子必定也是对此迷恋的。在《笑福面》中，对语言的结构、意义与力量的反思，占据了很大篇幅。笑福面是一种游戏，将剪纸五官在蒙著眼睛的状态下贴回到空空的脸上的一种游戏。故事中的女主人公定从小迷恋著这种游戏，进而迷恋看著真实的人脸凭空想象对其五官的挪位与改变。定的职业是编辑，可想而知，她对于语言罗列方式一旦改变就会呈现迥然不同的效果一事，也是深为迷恋。而人与人之间，即使一样说著日语，也完全可能因为不同的“语言”而无法交流。书中的一个摔跤手说，看摔跤和听音乐一样，如果不是年轻的时候去用身体感受到过，长大成人后变得无法使用身体，就再也没办法去感动了。定总是感觉与绝大多数的人之间隔著一层透明玻璃，她虽然言行上节制有礼到无懈可击，但她不理解其他人的悲伤、愤怒或大惊小怪。在书中，定逐渐开始使用“身体”作为语言，用心底一直存在的温柔逐渐消融了那层玻璃，与这个世界开始恋爱。读研的这一年有幸集中阅读了人文社科类文献。在相同的篇幅中，社科类文章往往已经探讨了许多值得思索、富有启发的命题，然而文学则往往是一本书中，只寥寥数语点过几个富有哲思的论点。但文学中，意象、情境、语言、结构等等，是融汇在一起而成为一本书的，阅读这样的书的过程是需要“身体”全然参与的

## 《笑福面》

。所以才是如此令人著迷的存在啊，文学。《笑面福》里面的主要角色，都是些特立独行、常人会视之为怪人的人。我以为我会写类似做怪咖才很好之类的话。但发现自己其实并不太在乎“特别”的重要性了。当下“特别”反而是主流，所以反而向往模糊地存在。就像是描边一样，试图把自己的轮廓通过加深颜色或变换颜色凸显于他人。但如果把镜头拉长，拉到很遥远很遥远的高度，即使把自己刻画用力到脱落这个画面，也只是个微小的点点。但正因为作为个体太渺小了，才拥有了可以放肆任性于自己的资格，不是么。有一件好玩的事，是前几天偶然看了篇微信推送的文章，标题是“如何成为百万富翁”，作者是一个美籍华裔，写自己如何三起三落，跌宕起伏的奋斗史。作者讲到自己常年有著大量阅读的习惯，连开车都要放有声书，正被感染得有点热血沸腾的时候，作者来了句：“但一定要对书籍类别有所选择，至于该读哪一类的书，我只能说我过去二十年最多看过三本文学书。”忍不住在地铁里哈哈大笑出来——我的富翁梦，就这样在五分钟内潮起潮落生而赴死了。真是没法想象文学的生活啊。我知道，这位作者是以别样的东西来作为自己在这人世的抵御。无论那是什么，能找到的人就是有福的。不免想到《炼金术士》，也就是《牧羊少年奇幻之旅》，男主角长途跋涉找到了“天地之心”。我想我们都是走在前往“天地之心”的途中，以各种不同的方式，走在殊途同归的路上——无论道以科学、宗教、艺术、哲思或是什么。满足于很小很小的日常，又时刻妄念著超越自身的境界，只有人类这样吧。就像（真）男神Vishnu所说：“智慧从欲望中迸发”，总之，人性中应该是自有力量，引人在这次单向程中行进下去的。

# 《笑福面》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)